

SZENE 44 • NUMMER 7

Baka je sve vidjela

Montag nach der Arbeit. Mira hat alles von der Bank vor der Bühne aus gesehen. Der Musiker hat schön gespielt, und der Kater war zu Hause.

161 Wörter • 5 Übungen • Dauer: 15 Min.

Das Fest

Kroatisch

Online lesen & hören



LERNZIEL

Ich kann sagen, was andere gemacht haben, und sagen, dass etwas nicht stimmt.

Lana = ■ Mira = O Lena (Lukas) = ▲

Lernst du als Lukas? Verwende die Wörter in Klammern.

■ Bok! Baka opet govori o festivalu.

O Uđite! Čaj?

▲ Hvala. Gospođo Miro, gdje ste bili za vrijeme koncerta?

○ Sjedila sam na klupi ispred pozornice. I sve sam vidjela.

▲ Sve? I kad su se svjetla ugasila?

○ Naravno. Luka je jako lijepo svirao. Cijelo vrijeme.

○ Na mojoj trubi. Kao nekad, kad je imao deset godina.

▲ A Miki? Gdje je bio Miki?

○ Miki je bio kod kuće, na mom krevetu. Ne voli buku.

■ Ne voli buku? Bako, voli pozornicu! Prošle godine je spavao na bubnju!

■ A ti nisi ništa vidjela. Spavala si!

○ Nisam spavala. Samo sam zatvorila oči. To je drugačije.

■ Čak si hrkala! Svi su čuli.

○ Dame ne hrču.

▲ I ja sam čula (čuo).

▲ Znači, nitko nije ništa vidio?

Lana hält das Handy ihrer Mutter hoch.

■ Mama je vidjela. Mama je fotografirala!

■ Mnogo fotografija. Sto dvadeset!

○ Sto dvadeset? Ima li i mene?

- Na četiri si fotografije. I na sve četiri spavaš.
- Tvoja mama jako loše fotografira.
- ▲ Onda večeras svi u dvorište! Zajedno ćemo gledati fotografije.
- Ja ne dolazim. Spavam na svim fotografijama.

Vokabeln

TÄTIGKEITEN • RADNJE

hrkati	schnarchen
fotografirati	fotografieren

KLEINE WÖRTER • MALE RIJEČI

drugačiji	anders
-----------	--------

ORTE IN DER STADT • MJESTA

dvorište	Hof
----------	-----

HÖREN & VERSTEHEN**L1) WER SAGT DAS**

Lies den Dialog noch einmal. Wer sagt diese Wörter? Kreuze die richtige Person an.

1 Bok! Baka opet govori o festivalu.

- ☐ A Mira
- ☐ B Lena
- ☐ C Lana

2 Nisam spavala. Samo sam zatvorila oči. To je drugačije.

- ☐ A Lena
- ☐ B Lana
- ☐ C Mira

L2) WAS BEDEUTET DAS

Kreuze die passende deutsche Bedeutung an.

1 Hvala. Gospođo Miro, gdje ste bili za vrijeme koncerta?

- ☐ A Ich habe es auch gehört.
- ☐ B Miki war zu Hause, auf meinem Bett. Er mag keinen Lärm.
- ☐ C Danke. Frau Mira, wo waren Sie während des Konzerts?

2 I ja sam čula.

- ☐ A Viele Fotos. Hundertzwanzig!
- ☐ B Ich habe es auch gehört.
- ☐ C Hallo! Oma spricht schon wieder über das Fest.

L3) WIE SAGT MAN DAS

Kreuze den passenden Satz auf Kroatisch an.

1 Natürlich. Luka hat sehr schön gespielt. Die ganze Zeit.

- ☐ A Naravno. Luka je jako lijepo svirao. Cijelo vrijeme.
- ☐ B Miki je bio kod kuće, na mom krevetu. Ne voli buku.
- ☐ C Tvoja mama jako loše fotografira.

2 Viele Fotos. Hundertzwanzig!

- ☐ A Mnogo fotografija. Sto dvadeset!
- ☐ B Dame ne hrču.
- ☐ C Mama je vidjela. Mama je fotografirala!

L4) BRINGE DIE WÖRTER IN DIE RICHTIGE REIHENFOLGE

Schreibe die Wörter in der richtigen Reihenfolge auf die Zeile.

- 1**

- 2**

L5) WAS PASSIERT ZUERST

Nummeriere die Zeilen in der Reihenfolge, in der sie in der Szene vorkommen.

- ☐ Onda večeras svi u dvorište! Zajedno ćemo gledati fotografije.
- ☐ Dame ne hrču.
- ☐ Sjedila sam na klupi ispred pozornice. I sve sam vidjela.
- ☐ A Miki? Gdje je bio Miki?
- ☐ Mnogo fotografija. Sto dvadeset!

SZENE 44 • WÖRTER

Baka je sve vidjela

Oma hat alles gesehen

4 Übungen • Dauer: 10 Min.

Das Fest

Kroatisch

Online lesen & hören



hrkati
schnarchen



dvorište
Hof



fotografirati
fotografieren

Wörter

AUS DER SZENE

drugačiji

anders

Nisam spavala. Samo sam zatvorila oči. To je drugačije.

hrkati

schnarchen

Čak si hrkala! Svi su čuli.

dvorište

Hof

Onda večeras svi u dvorište! Zajedno ćemo gledati fotografije.

fotografirati

fotografieren

Tvoja mama jako loše fotografira.

NEUE WÖRTER

istina

Wahrheit

To je istina.

WORTSCHATZ & KOMMUNIKATION**W1) WAS BEDEUTET DAS?**

Was bedeutet das?

1 hrkati

- ☐ A Küche
- ☐ B alle
- ☐ C schnarchen

2 drugačiji

- ☐ A wie viele
- ☐ B anders
- ☐ C Tomate

3 fotografirati

- ☐ A fotografieren
- ☐ B Guten Tag
- ☐ C Geburtstag

4 istina

- ☐ A Mund
- ☐ B Wahrheit
- ☐ C Baby

5 dvorište

- ☐ A Hof
- ☐ B sprechen
- ☐ C Kind

W2) VERVOLLSTÄNDIGE DAS GESPRÄCH

Fülle die Lücken mit den Wörtern aus dem Kasten.

Bok Sjedila Hvala Sve

_____! Baka opet govori o festivalu.

Bedeutung: Hallo! Oma spricht schon wieder über das Fest.

Hvala Bok Sve Sjedila

_____. Gospođo Miro, gdje ste bili za vrijeme koncerta?

Bedeutung: Danke. Frau Mira, wo waren Sie während des Konzerts?

Hvala Sjedila Sve Bok

_____ sam na klupi ispred pozornice. I sve sam vidjela.

Bedeutung: Ich saß auf der Bank vor der Bühne. Und ich habe alles gesehen.

Sjedila Bok Hvala Sve

_____? I kad su se svjetla ugasila?

Bedeutung: Alles? Auch als die Lichter ausgingen?

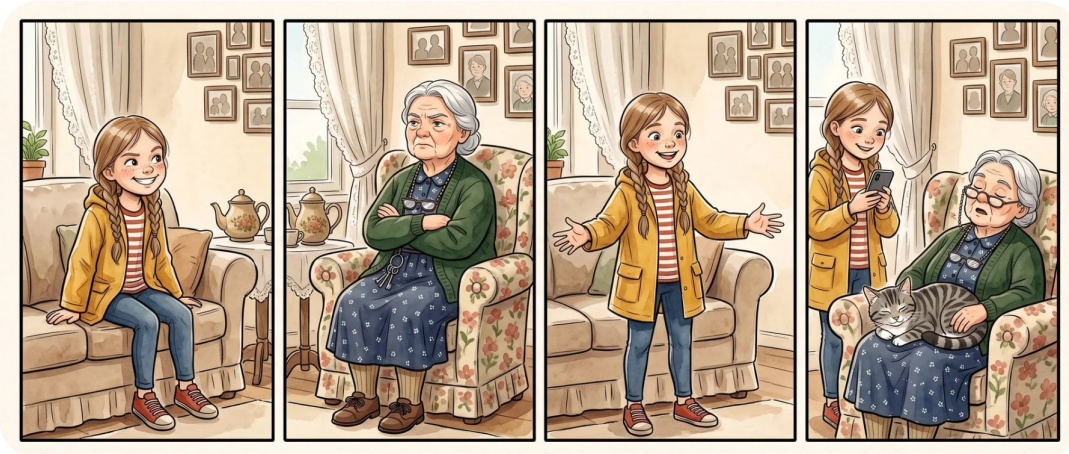
Bok vrijeme Sjedila Hvala

Naravno. Luka je jako lijepo svirao. Cijelo _____.

Bedeutung: Natürlich. Luka hat sehr schön gespielt. Die ganze Zeit.

W3) OMA, SCHNARCHST DU?

Fülle die Sprechblasen aus.



hrčeš hrčeš fotografiram hrčem

Lana: Bako, _____ li?

Mira: Ne! Nije istina. Nikad ne _____.

Lana: Ali tata kaže da jako glasno _____.

Lana: Pst... Sada _____!

Bedeutung: 1. Oma, schnarchst du?

2. Nein! Das stimmt nicht. Ich schnarche nie.

3. Aber Papa sagt, dass du sehr laut schnarchst.

4. Pst ... Jetzt mache ich ein Foto!

W4) VERVOLLSTÄNDIGE DAS GESPRÄCH

Fülle die Lücken mit den Wörtern aus dem Kasten.

Sjedila Sve Bok Hvala

_____.! Baka opet govori o festivalu.

Bedeutung: Hallo! Oma spricht schon wieder über das Fest.

Sve Sjedila Hvala Bok

_____. Gospođo Miro, gdje ste bili za vrijeme koncerta?

Bedeutung: Danke. Frau Mira, wo waren Sie während des Konzerts?

Sve Bok Hvala Sjedila

_____ sam na klupi ispred pozornice. I sve sam vidjela.

Bedeutung: Ich saß auf der Bank vor der Bühne. Und ich habe alles gesehen.

Bok Sjedila Hvala Sve

_____? I kad su se svjetla ugasila?

Bedeutung: Alles? Auch als die Lichter ausgingen?

vrijeme Hvala Sjedila Bok

Naravno. Luka je jako lijepo svirao. Cijelo _____.

Bedeutung: Natürlich. Luka hat sehr schön gespielt. Die ganze Zeit.

Sjedila, spavala, zatvorila

Hintergrund, Widerspruch und Fotos

6 Übungen • Dauer: 20 Min.

Das Fest

Kroatisch

Online lesen & hören



Hintergrund, Widerspruch und Fotos

Für einen vergangenen Zustand oder eine andauernde Tätigkeit funktioniert dasselbe Perfekt mit einem passenden Verb: **sjedila je, spavala je, svirala je**. Das Kroatische verlangt hier kein zusätzliches Hilfsverb für eine andauernde Handlung.

Kad mit einem Teilsatz verbindet Hintergrund oder Reihenfolge: **Kad je počeo koncert, sjedila sam na klupi**. Die tatsächliche Ereignisfolge und die Verbwahl bestimmen die Bedeutung. Führe für diese A1-Geschichte keine Aorist- oder Imperfektformen ein.

Zum Widersprechen verwendest du **nisam spavala** oder **nije istina**. **Samo sam zatvorila oči** erklärt, was stattdessen geschah. Eine bekannte weibliche Figur verwendet feminine Partizipien; ein Satz der lernenden Person braucht männliche und weibliche Varianten.

Muster	Beispiel	Bedeutung
sjedila	Mira je sjedila na klupi.	Mira saß auf der Bank.
spavala	Mira je spavala.	Mira hat geschlafen.
svirao	Luka je svirao.	Luka hat gespielt.
Nisam	Nisam spavao.	Ich habe nicht geschlafen.

Mira je sjedila na klupi.

Mira saß auf der Bank.

Mira je spavala.

Mira hat geschlafen.

Luka je svirao.

Luka hat gespielt.

Nisam spavala (spavao).

Ich habe nicht geschlafen.

Zatvorila (Zatvorio) sam oči.

Ich habe die Augen geschlossen.

Maja je fotografirala.

Maja hat Fotos gemacht.

I ja sam čula (čuo).

Ich habe es auch gehört.

Kad je počeo koncert, Mira je sjedila na klupi.

Als das Konzert begann, saß Mira auf der Bank.

GRAMMATIK**G1) ACHE AUF DAS NÜTZLICHE MUSTER**

Unterstreiche die Form, die du in dieser Einheit übst.

- 1 Mira je sjedila na klupi.

Bedeutung: Mira saß auf der Bank.

- 2 Mira je spavala.

Bedeutung: Mira hat geschlafen.

- 3 Luka je svirao.

Bedeutung: Luka hat gespielt.

- 4 Nisam spavala.

Bedeutung: Ich habe nicht geschlafen.

G2) WÄHLE DIE FORM

Nutze die deutsche Bedeutung und das Muster in dieser Einheit.

1 Mira je _____ na klupi.

- ☐ A sjedio
- ☐ B sjedilo
- ☐ C sjedila

Bedeutung: Mira saß auf der Bank.

2 Mira je _____.

- ☐ A spavalo
- ☐ B spavala
- ☐ C spavao

Bedeutung: Mira hat geschlafen.

3 Luka je _____.

- ☐ A svirala
- ☐ B sviralo
- ☐ C svirao

Bedeutung: Luka hat gespielt.

4 _____ spavala.

- ☐ A Nisi
- ☐ B Nisam
- ☐ C Nije

Bedeutung: Ich habe nicht geschlafen.

5 _____ sam oči.

- ☐ A Zatvorilo
- ☐ B Zatvorila
- ☐ C Zatvorili

Bedeutung: Ich habe die Augen geschlossen.

6 Maja je _____.

- ☐ A fotografirala
- ☐ B fotografirao
- ☐ C fotografiralo

Bedeutung: Maja hat Fotos gemacht.

7 I ja sam _____.

- ☐ A čuli
- ☐ B čula
- ☐ C čulo

Bedeutung: Ich habe es auch gehört.

8 _____ je počeo koncert, Mira je sjedila na klupi.

- ☐ A Jer
- ☐ B Kad
- ☐ C Prije

Bedeutung: Als das Konzert begann, saß Mira auf der Bank.

G3) VERVOLLSTÄNDIGE DIE NACHRICHTEN

Fülle die Lücken mit den Wörtern aus dem Kasten.

svirao svirala

Luka je _____.

Bedeutung: Luka hat gespielt.

Nisam Nisi

_____ spavala.

Bedeutung: Ich habe nicht geschlafen.

Zatvorila Zatvorilo

_____ sam oči.

Bedeutung: Ich habe die Augen geschlossen.

fotografirala fotografirao

Maja je _____.

Bedeutung: Maja hat Fotos gemacht.

čula čulo

I ja sam _____.

Bedeutung: Ich habe es auch gehört.

Kad Jer

_____ je počeo koncert, Mira je sjedila na klupi.

Bedeutung: Als das Konzert begann, saß Mira auf der Bank.

G4) BILDE EINEN SATZ

Bringe die Wörter in die richtige Reihenfolge.

1 klupi. je Mira sjedila na

Bedeutung: Mira saß auf der Bank.

2 spavala. Mira je

Bedeutung: Mira hat geschlafen.

3 Luka svirao. je

Bedeutung: Luka hat gespielt.

4 Zatvorila oči. sam

Bedeutung: Ich habe die Augen geschlossen.

5 je Maja fotografirala.

Bedeutung: Maja hat Fotos gemacht.

6 I čula. ja sam

Bedeutung: Ich habe es auch gehört.

G5) WAS WÜRDEST DU SAGEN?

Wähle die passenden Wörter für die Situation.

1 Mira saß auf der Bank. Du sagst:

- ☐ A Mira je sjedila na klupi.
- ☐ B Mira je sjedio na klupi.

2 Mira hat geschlafen. Du sagst:

- ☐ A Mira je spavala.
- ☐ B Mira je spavao.

3 Luka hat gespielt. Du sagst:

- ☐ A Luka je svirala.
- ☐ B Luka je svirao.

4 Ich habe nicht geschlafen. Du sagst:

- ☐ A Nisam spavala.
- ☐ B Nisi spavala.

G6) VERBINDE DIE NACHRICHTEN MIT IHREN BEDEUTUNGEN

Ordne die Paare zu.

- | | |
|---|--|
| ☐ 1 I ja sam čula. | ☐ A Als das Konzert begann, saß Mira auf der Bank. |
| ☐ 2 Luka je svirao. | ☐ B Mira saß auf der Bank. |
| ☐ 3 Nisam spavala. | ☐ C Ich habe die Augen geschlossen. |
| ☐ 4 Maja je fotografirala. | ☐ D Luka hat gespielt. |
| ☐ 5 Zatvorila sam oči. | ☐ E Ich habe es auch gehört. |
| ☐ 6 Mira je spavala. | ☐ F Ich habe nicht geschlafen. |
| ☐ 7 Mira je sjedila na klupi. | ☐ G Maja hat Fotos gemacht. |

- 8 Kad je počeo koncert, Mira je sjedila na klupi.
- H Mira hat geschlafen.